

FISAE Newsletter

212
17.11. 2022

Dear friends of ex-libris

Here follows the 2nd batch of artist portraits from my photo archive. As already mentioned in the FISAE Newsletter 211, much of the photos date from the 70s and 80s and many of the artists have grown old or have unfortunately already passed away. I think the many positive responses are a sign that these portraits are important to these collectors.

Unfortunately, the many later exhibitions were then not sufficiently documented (capacity problems!) and the photo archive was not continuously supplemented. Annoying, but no longer to be changed.

Liebe Exlibrisfreunde

Hier folgt die 2. Sendung der Künstler-Porträts aus meinem Fotoarchiv. Wie bereits im FISAE Newsletter 211 erwähnt, stammt ein Grossteil der Fotos aus den 70er und 80er Jahren und viele der Künstler sind alt geworden oder leider bereits verstorben. Die vielen positiven Rückmeldungen sind meiner Meinung nach ein Zeichen dafür, dass diese Porträts für diese Sammler von Bedeutung sind. Leider wurden dann die vielen späteren Ausstellungen nicht genügend dokumentiert (Kapazitätsprobleme!) und das Fotoarchiv nicht laufend ergänzt. Ärgerlich, aber nicht mehr zu ändern.

Chers amis de l'ex-libris

Voici le deuxième envoi de portraits d'artistes issus de mes archives photographiques. Comme mentionné dans la newsletter 211 de la FISAE, une grande partie des photos date des années 70 et 80 et beaucoup d'artistes ont vieilli ou sont malheureusement déjà décédés. Les nombreux retours positifs sont à mon avis le signe que ces portraits sont importants pour ces collectionneurs.

Malheureusement, les nombreuses expositions ultérieures n'ont pas été suffisamment documentées (problèmes de capacité !) et les archives photographiques n'ont pas été complétées en permanence. C'est ennuyeux, mais il n'y a plus rien à faire.

Cari amici di ex-libris

Ecco il secondo gruppo di ritratti d'artista dal mio archivio fotografico. Come già detto nella Newsletter FISAE 211, la maggior parte delle foto risale agli anni '70 e '80 e molti degli artisti sono invecchiati o purtroppo già scomparsi. Credo che le molte risposte positive siano un segno che questi ritratti sono importanti per questi collezionisti.

Purtroppo le numerose mostre successive non sono state sufficientemente documentate (problemi di capacità!) e l'archivio fotografico non è stato continuamente integrato. Fastidioso, ma non più da cambiare.

Queridos amigos de ex-libris

Aquí sigue la segunda tanda de retratos de artistas de mi archivo fotográfico. Como ya se mencionó en el Boletín de la FISAE 211, la mayoría de las fotos datan de los años 70 y 80 y muchos de los

artistas han envejecido o desgraciadamente ya han fallecido. Creo que las numerosas respuestas positivas son una señal de que estos retratos son importantes para estos coleccionistas. Lamentablemente, las numerosas exposiciones posteriores no se documentaron lo suficiente (¡problemas de capacidad!) y el archivo fotográfico no se completó continuamente. Molesta, pero ya no hay que cambiarla.

Шановні друзі екслібрисисти

Пропонуємо Вашій увазі 2-гу партію портретів художників з мого фотоархіву. Як вже згадувалося в Інформаційному бюлетені FISAE211, більшість фотографій датовані 70-ми та 80-ми роками, і багато художників постаріли або, на жаль, вже померли. Думаю, що багато позитивних відгуків є ознакою того, що ці портрети важливі для цих колекціонерів.

На жаль, багато пізніших виставок тоді не були достатньо задокументовані (проблеми з можливостями!), а фотоархів не поповнювався постійно. Прикро, але вже не змінити.

Дорогие друзья экслибриса

Здесь представлена вторая партия портретов художников из моего фотоархива. Как уже упоминалось в Информационном бюллетене FISAE211, большинство фотографий датируется 70-ми и 80-ми годами, и многие из художников состарились или, к сожалению, уже ушли из жизни. Я думаю, что многочисленные положительные отзывы свидетельствуют о том, что эти портреты важны для коллекционеров.

К сожалению, многие последующие выставки не были в достаточной степени документированы (проблемы с пропускной способностью!), а фотоархив не пополнялся постоянно. Раздражает, но уже не изменить.

亲爱的前图书馆的朋友们

下面是我照片档案中的第二批艺术家肖像。正如在FISAE通讯211中已经提到的，大多数照片是70年代和80年代的，许多艺术家已经变老或不幸已经去世。我认为许多积极的回应表明，这些肖像画对这些收藏家很重要。

遗憾的是，后来的许多展览都没有得到充分的记录（能力问题！），照片档案也没有得到持续的补充。恼人，但不再是要改变。

エクスリブリス友の会の皆様へ

私の写真アーカイブから、アーティスト・ポートレート第2弾をご紹介します。FISAE Newsletter211で既に述べたように、写真の大半は70年代から80年代のもので、多くのアーティストが高齢になり、あるいは残念ながら既に他界しています。好意的な反応が多いのは、これらのポートレートがコレクターにとって重要であることの表れだと思います。残念ながら、その後開催された多くの展覧会の記録は十分ではなく（容量の問題！）、写真アーカイブも継続的に補充されることはなかった。うっとうしいけど、もう変えられない。



Olga Cechova



Andrzej Cedzynski



Alfonsas Cepauskas



V. Cerniauskaite



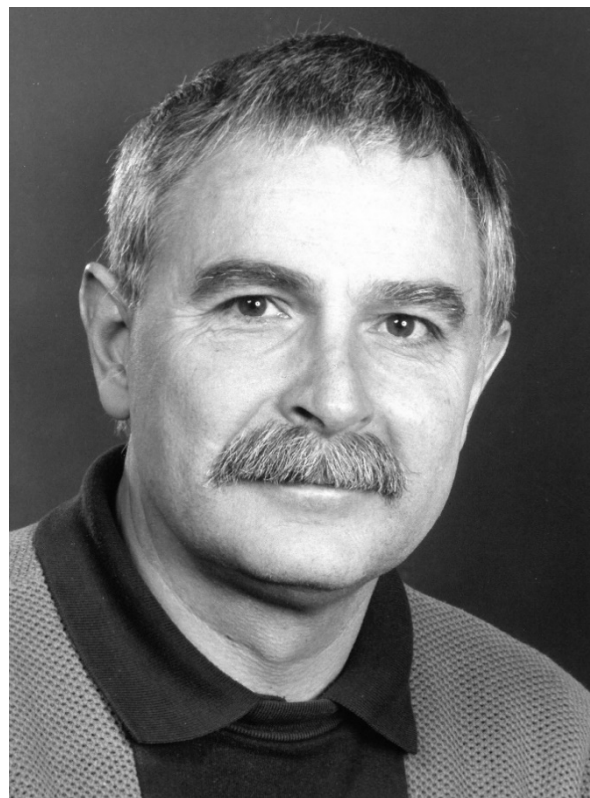
Josef Cerny



Dalibor Chatrny



Jaroslav Cheben



Per Christensen



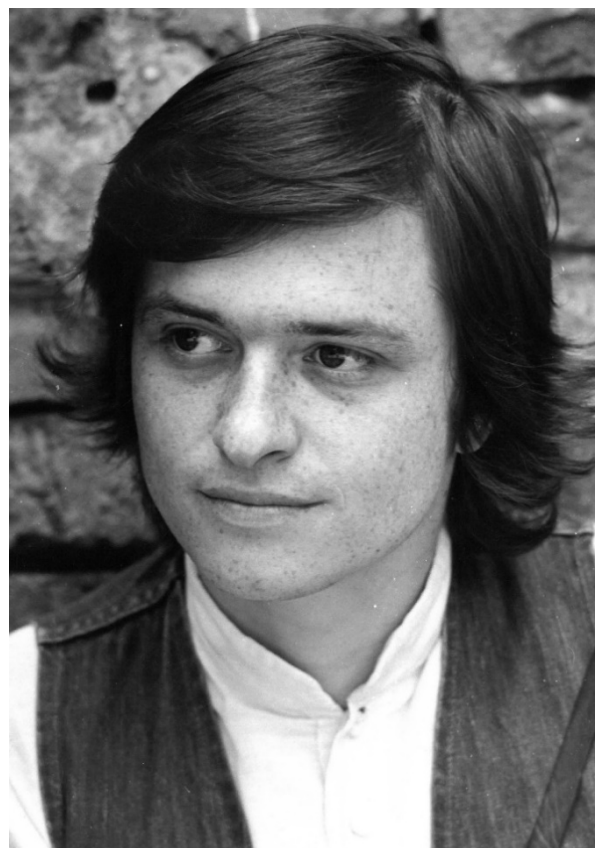
K. Chmutin



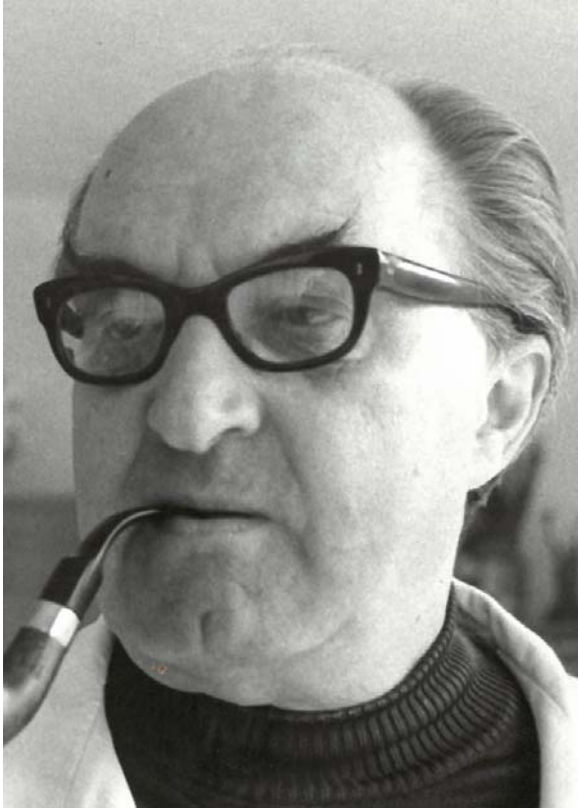
Wojciech Cieslak



Tadeusz Cieslewski



Martin Cinovsky



Vojtech Cinybulk



Eileen M. Clarke



Szalai Csilla



Claire Dalby



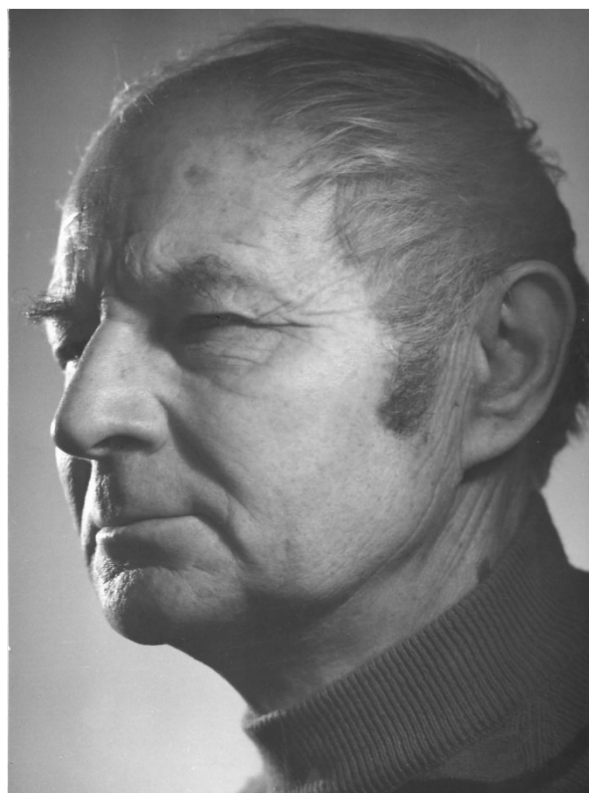
Viktorija Daniliauskaite



Grazina Didelyte



Frank-Ivo van Damme



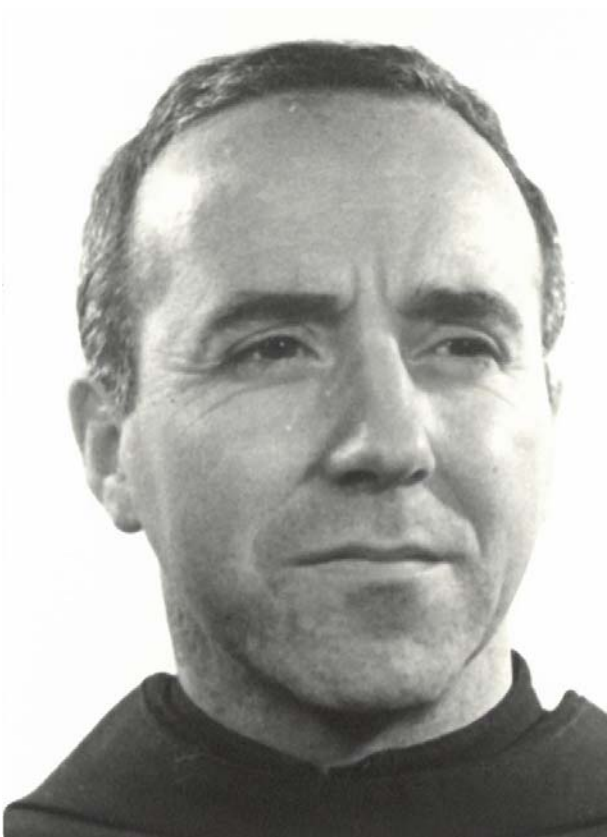
Stanislaw K. Dawski



Ferens Deak



Lenke Diskay



Oriol M. Dvi



Olga Dmitiewa



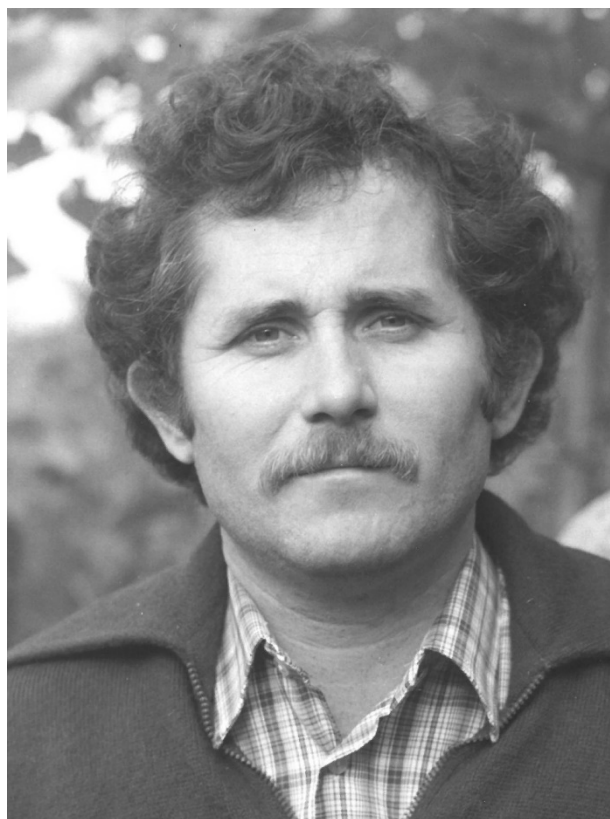
Jürgen Dost



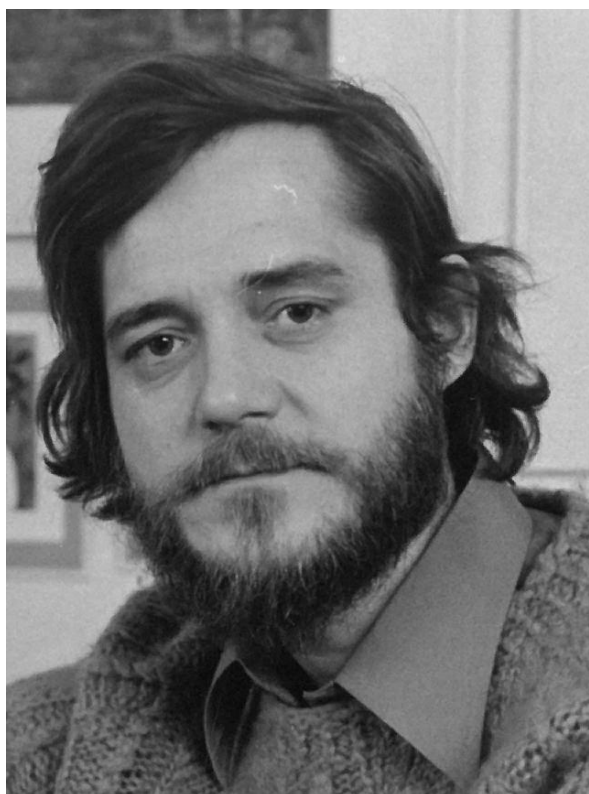
Josef Dudek



Dafinel Duinere



Josef Dusik



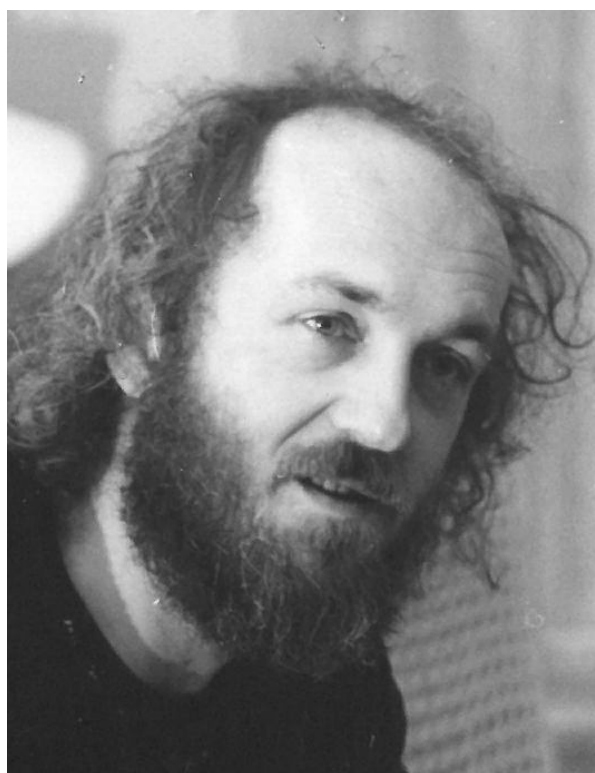
Stano Dusik



Maja Dusikova



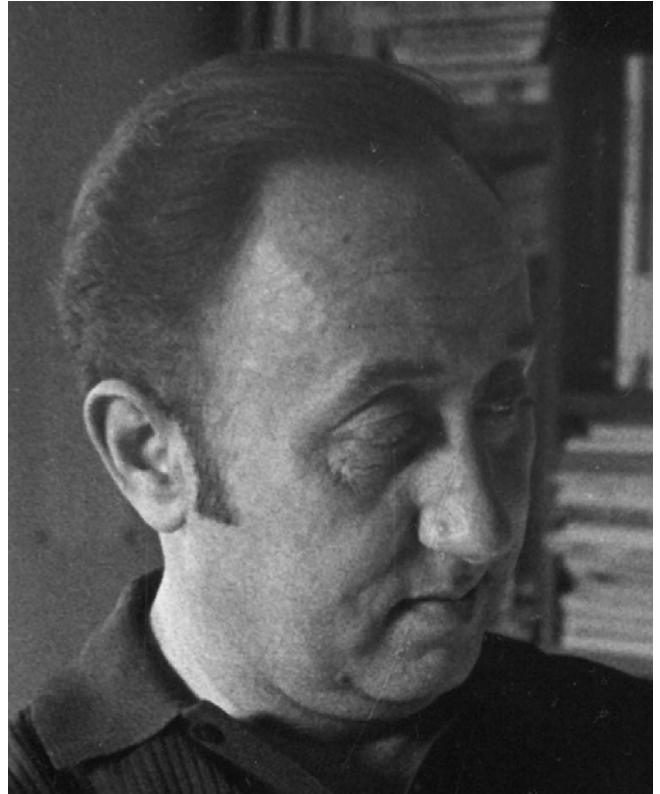
Stasys Eidrigevicius



Milan Erazim



Otto Feil



Ladislau Feszt



M. Fils (Otokar Marek)



Michael Florian



Adrienne Füleky



Petras Gaidamavicius



Andre Gastmans



Gerard Gaudaen



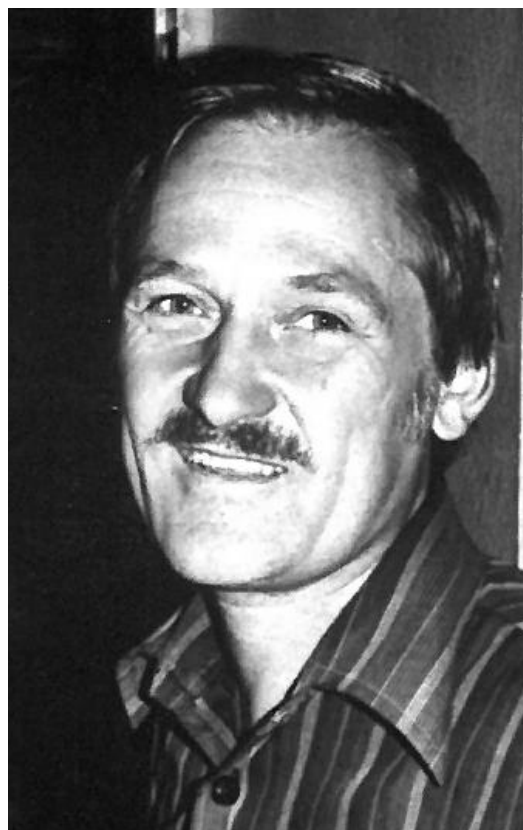
A. Gedeminas



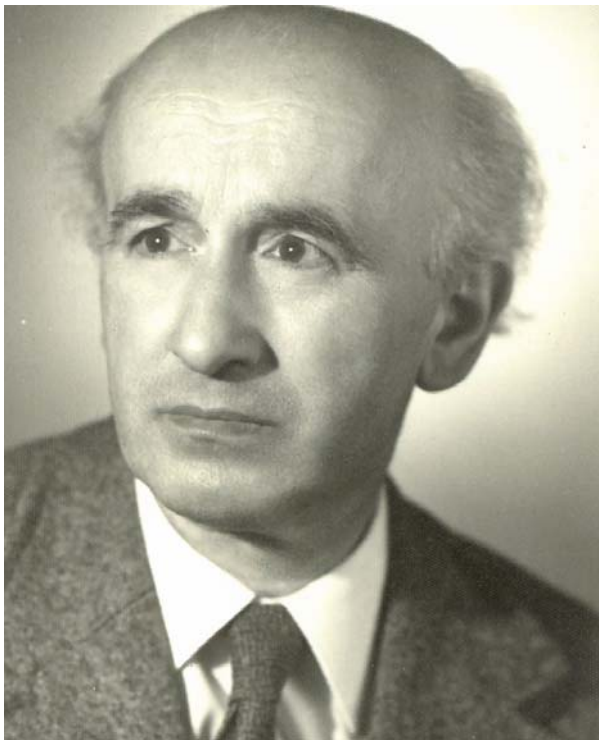
Viena Gerglelova



Gintaras Gesevicius



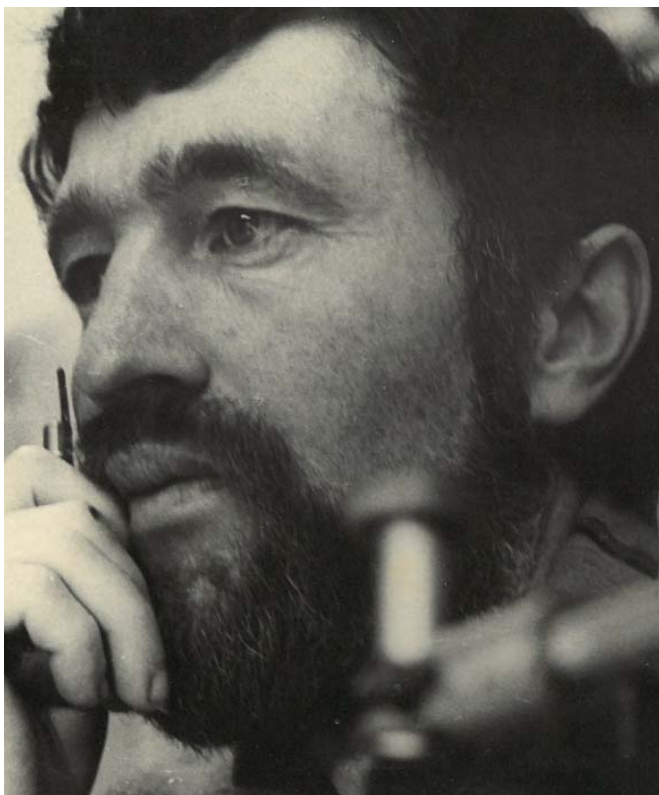
Rimtautas Gibavicius



Antoni Golebniak



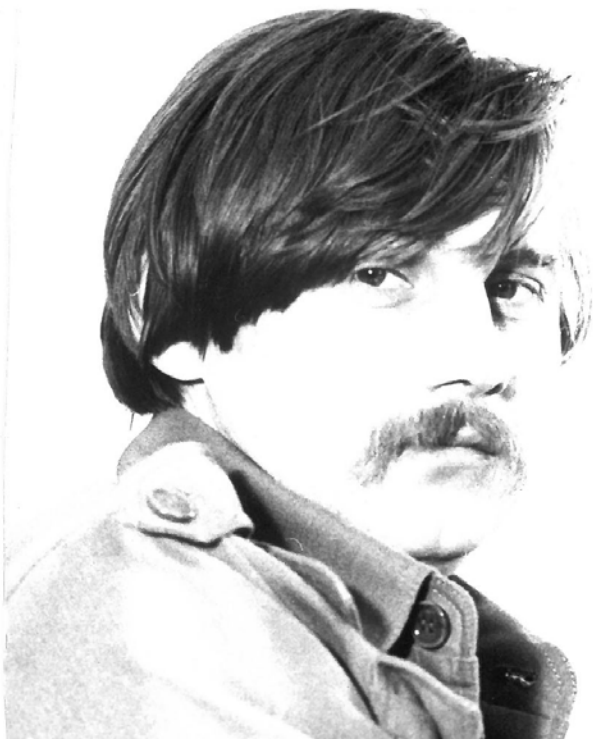
Dieter Goltzsche



Wladimir Gontscharow



Danute Graziene



A. Graczykowski



Teresa Costa I Grahun



Dusan Grecner



Ernst Grünwald



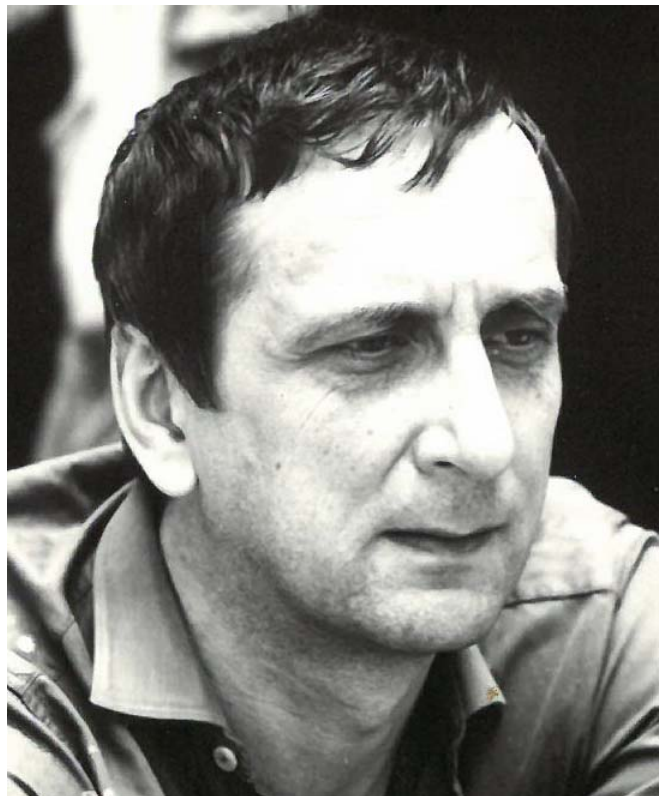
Irena Dauksaite Guobiene



Albertas Gurskas



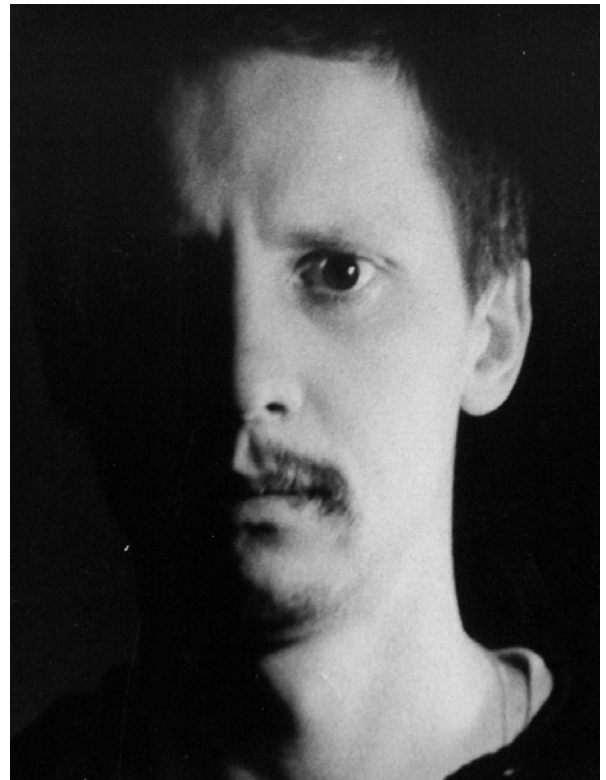
Ulla Günther



Jiri Hadlac



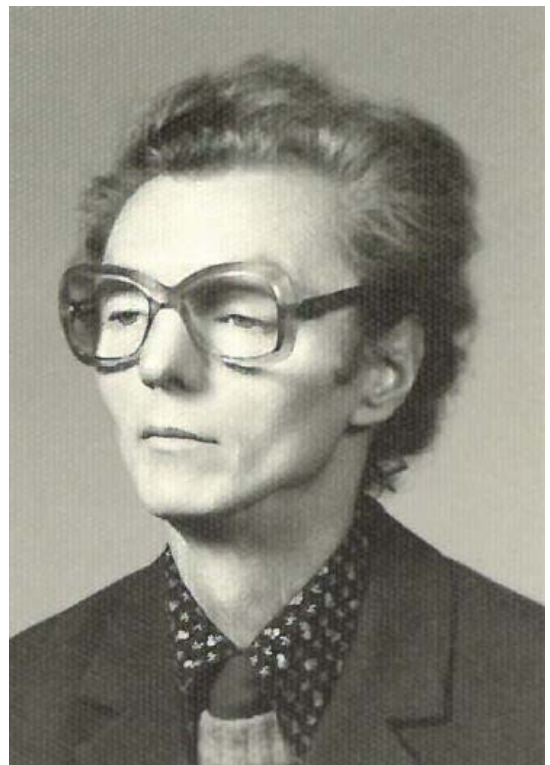
Heinz Haffki



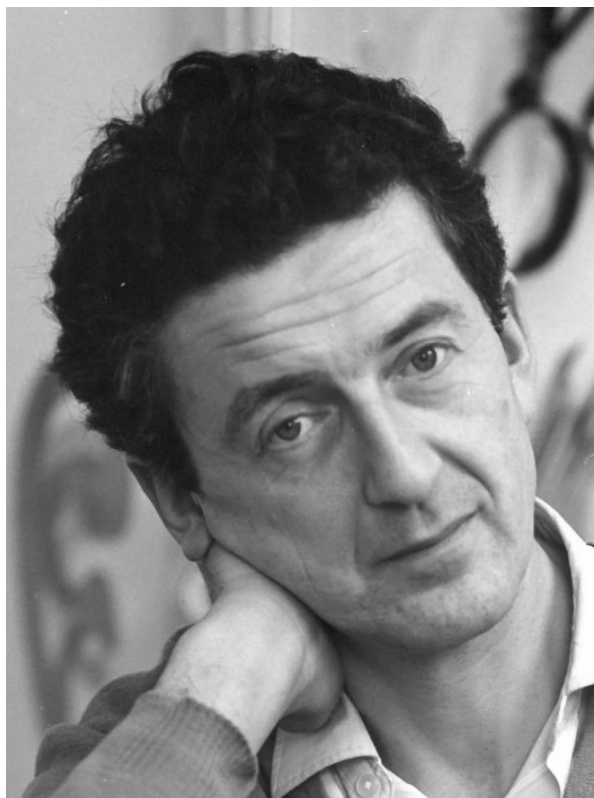
Wieslaw Haladaj



Dobroslav Halata



Janusz Halicki



Jan Halla



Petr Hampl



Allain Hautekiet



Daniela Havlickova



Egbert Herfurth



Renate Herfurth



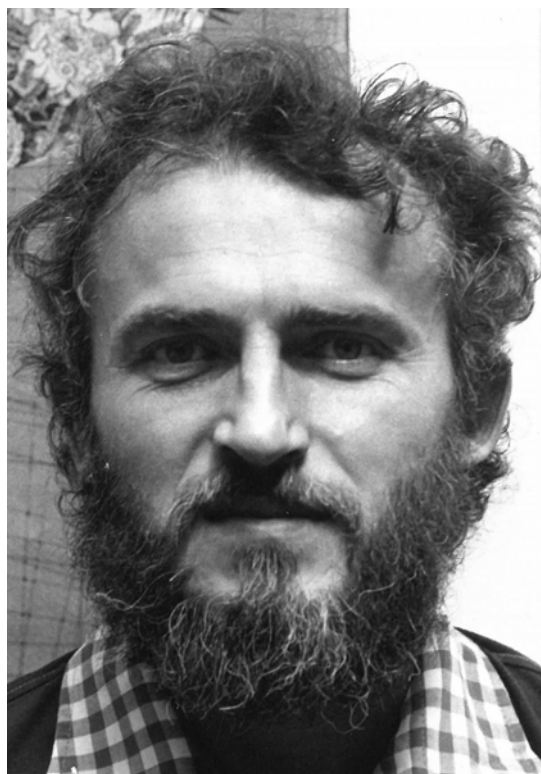
Hugo Hiibus



Horst Hille



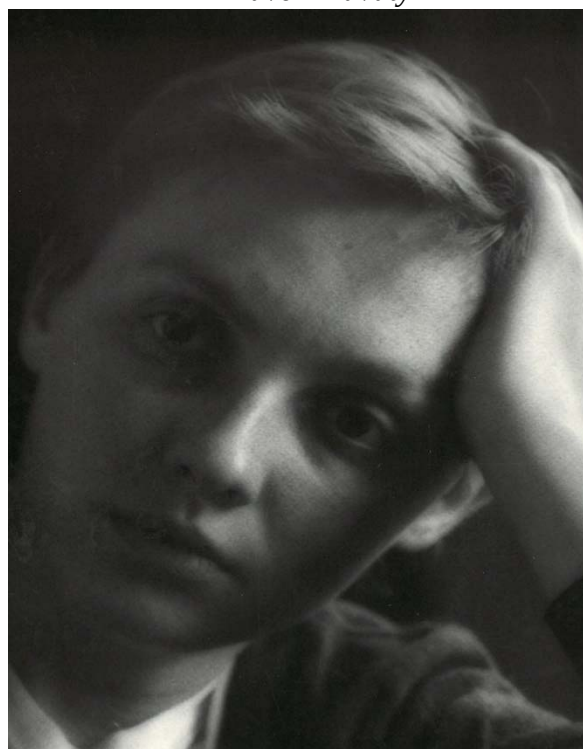
Karl-Georg Hirsch



Pavel Hlavaty



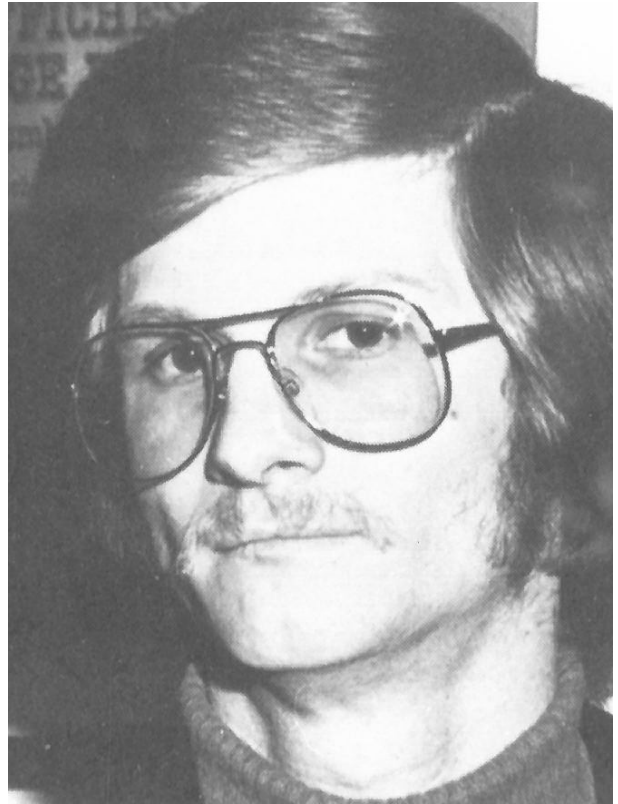
Stanislav Hlinovsky



Elzbieta Jolanta Hondo



Helmiriitta Honkanen



Emiel Horne



V. Houf



Miroslav Houra

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

